

ゆうびんきょく
郵便局 <http://www.post.japanpost.jp/index.html>

T のマークが郵便局の目印です。窓口サービスは月曜～金曜日の午前9時から午後5時までです。時間外の取扱を行っている大きな郵便局もあります。また、これらの郵便局では、外貨両替やトラベラーズチェックの取扱も行います。

【主な郵便局の窓口受付及び時間外受付】
時間外の取扱業務は、郵便物の引受けや引渡し、切手、はがきの販売となります。

しずおかちゅうおうゆうびんきょく (じかんのがい じかんのうけつけ)
静岡中央郵便局 (時間外: 24時間受付)
(葵区黒金町1-9) Tel: 054 - 253 - 9121
月～金曜: 9:00-19:00 土曜: 9:00-17:00
日曜/祝日: 9:00-12:30

しずおかなみやうゆうびんきょく (じかんのがい じかんのうけつけ)
静岡南郵便局 (時間外: 24時間受付)
(駿河区有明町2-10) Tel: 054 - 283 - 2363
月～金曜: 9:00-19:00
土/日/祝日 (時間外: 0:00-24:00)

しずおかにしゆうびんきょく
静岡西郵便局
(駿河区用宗1丁目29-16) Tel: 054 - 259 - 4525
平日: 9:00-19:00 (時間外: 8:00-9:00, 19:00-20:00)
土曜: (時間外: 8:00-17:00)
日/祝日 (時間外: 9:00-12:30)

しみずゆうびんきょく (じかんのがい じかんのうけつけ)
清水郵便局 (時間外: 24時間受付)
(清水区辻1丁目9-27) Tel: 0543 - 67 - 5808
月～金曜: 9:00-19:00 土曜: 9:00-15:00
日/祝日 (時間外: 0:00-24:00)



【家の郵便受けに不在通知と書かれた郵便局からの紙が入っていたら…】

不在通知とは「荷物をお届けしましたが留守でしたので一度郵便局に持ち帰って保管してあります」というお知らせです。この通知が入っていたら、郵便局の窓口へ外国人登録証など受取人が確認できるものと印鑑を持っていきましょう。(サインでいい場合もあります) また、他にも電話で連絡し、再配達してもらうことができます。

BUU DIEN <http://www.post.japanpost.jp/index.html>

Dấu hiệu bưu điện **T**. Giờ làm việc thứ hai đến thứ sáu từ 9h đến 17h. Những cục bưu điện lớn sẽ làm việc ngoài giờ. Và tại các bưu điện này, có thể đổi tiền hoặc travel check.

*Giờ làm việc của các bưu điện: các dịch vụ ngoài giờ hành chính tại các bưu điện thường là nhận chuyển gửi và giao bưu phẩm, bán tem và post card.

Bưu điện trung tâm Shizuoka: (các dịch vụ ngoài giờ 24/24)

Địa chỉ: Aoi-ku, Kurogane-chou1-9
Tel: 054-253-9121
Thứ 2 ~ Thứ 6: 9h-19h Thứ bảy: 9h-17h
Chủ nhật và ngày lễ: 9h-12h30

Bưu điện Minami Shizuoka: (các dịch vụ ngoài giờ 24/24)

Địa chỉ: Suruga-ku, Ariake-chou 2-10
Tel: 054-283-2363
Thứ 2 ~ Thứ 6: 9h-19h
Thứ bảy/chủ nhật/ ngày lễ: 24h/24h

Bưu điện Shimizu: (các dịch vụ ngoài giờ 24/24)

Địa chỉ: Shimizu-ku, Tsuji-chou 9-27
Tel: 0543-67-5808
Thứ 2 ~ Thứ 6: 9h-19h Thứ bảy: 9h-15h
chủ nhật/ ngày lễ: 24h/24h



Khi nhận được giấy báo “Fuzai tsuchi” từ bưu điện:

“Fuzai tsuchi” có nghĩa là “giấy báo có bưu phẩm gửi đến nhà, nhưng đã không có người ký nhận. Bưu phẩm sẽ được tạm lưu giữ tại bưu điện”.

Khi nhận được giấy báo này, đến bưu điện được chỉ định trong giấy báo để nhận bưu phẩm. Cần mang theo Thẻ ngoại kiều hoặc giấy tờ chứng minh và inkan (hoặc ký tên). Hoặc liên lạc bằng điện thoại để nhờ chuyển phát lại.



【引越しのため住所変更するとき】



Khi chuyển nhà, có sự thay đổi địa chỉ:

引越しのため、住所が変更になるときは、郵便局へ“転居届”を出してください。1年間、旧住所宛に届いた郵便物を新しい住所宛に無料で転送してくれます。ただし、これは、日本国内だけのサービスで海外へは転送されません。転居届は郵便局にあります。

Khi có sự thay đổi địa chỉ nhà, cần thông báo cho bưu điện. Trong vòng 1 năm, những bưu phẩm được gửi theo địa chỉ cũ, sẽ được tự động chuyển địa chỉ mới miễn phí trong 1 năm. Dịch vụ này chỉ áp dụng trong nước Nhật, không áp dụng chuyển gửi ở nước ngoài.

◆Các loại bưu phẩm và cước phí:

郵便の種類と送料

【国内郵便】

はがき : 50円
手紙(定形) : 80円 ~ (定形外) 120円 ~
普通小包(ゆうぱっく) : 【損害賠償制度付】 重さ30kgまで、サイズは、長さ・幅・厚さの合計が 1.7m以内。サイズと配送先によって送料が異なります。県内で 60cm以内の大きさであれば送料600円。さらに、郵便局への持込割引、同一あて先割引、複数回割引などがあります。
冊子小包 : 180円(150g) ~ 印刷物、CD、DVD など。一般小包料金より安いです。ただし、内容が冊子とわかるよう、封筒の角を切る必要があります。また、手紙と一緒に入れることはできません。方が何かあったときに損害賠償がありませんので、大切なものは“ゆうぱっく”または“書留”を利用しましょう。
書留 郵便物が紛失したり、壊れたりした時に実際に損失した額を賠償するサービスです。窓口で差し出すときに申し出た金額(現金の額または現金以外の場合は時価)が賠償されます。貴重品を送る時に最適です。 ・ 一般書留 500円 ~ 損害賠償額の限度は500万円までです。申し出がない場合は、賠償額は10万円となります。(冊子小包を除く小包は35万円) ・ 簡易書留 430円 ~ 一般書留に比べ料金が安いです。賠償額は、原則として5万円までの実損額となります。 ・ 現金書留 500円 ~ 現金を送る場合に使います。賠償額は50万円までです。

【Các bưu phẩm trong nước:

*Bưu thiếp: 50yen

*Thư tín (theo kích cỡ quy định): 80yen (không đúng kích thước quy định 120yen)

*các kiện hàng thông thường (yupakku): có chế độ bồi thường kèm theo. Kiện hàng tối đa 30kg, tổng số đo chiều dài, chiều rộng và bề dày không quá 1.7m. tùy theo kích thước của kiện hàng và địa chỉ gửi đi, cước phí gửi sẽ khác nhau. Trong cùng tỉnh, và kích thước kiện hàng không quá 60cm thì cước phí gửi là 600yen. Ngoài ra nếu đem bưu phẩm trực tiếp đến bưu điện sẽ được giảm cước phí, và còn có các dịch vụ giảm giá khác nếu gửi cùng địa chỉ v.v...

*Sách báo và tạp chí: 180yen (150g)~

Các ấn phẩm, hoặc các đĩa CD, DVD thì cước phí sẽ rẻ hơn các bưu phẩm Yupakku. Tuy nhiên, để có thể biết rõ là bưu phẩm sách báo, cần phải cắt các góc của bao thư và không được gửi kèm thư theo bưu phẩm. Trong trường hợp có xảy ra những trục trặc khi chuyển gửi sẽ không có bồi thường. Nếu là bưu phẩm quan trọng, nên sử dụng Yupakku hoặc Kakitome.

*Kakitome (Kí nhận):

Đây là dịch vụ trong trường hợp bưu phẩm bị thất lạc hoặc hư hỏng sẽ có chế độ bồi thường theo trị giá của bưu phẩm. Khi đăng kí gửi tại quầy, giá trị của bưu phẩm (số tiền hoặc trị giá của bưu phẩm) sẽ được đăng kí bảo đảm. Khi gửi những bưu phẩm có giá trị thì đây là dịch vụ bảo đảm an toàn.

*Kakitome thông thường: 500yen~

Giá trị bồi thường tối đa là 5,000,000yen. Nếu không có đăng ký thì trị giá bồi thường tối đa 100,000yen. Ngoại trừ các bưu phẩm là sách báo tạp chí, các bưu phẩm nhỏ thì trị giá bồi thường là 350,000yen.

*KanI kakitome: 430yen~

Dịch vụ này có cước phí rẻ hơn so với Ippan kakitome. Trị giá bồi thường tối đa là 500,000yen

速達
 いそぎの場合は、基本の郵便料金に 270円分の速達料金を加えると早く配達されます。(250gを越えると速達料金が変わります。)

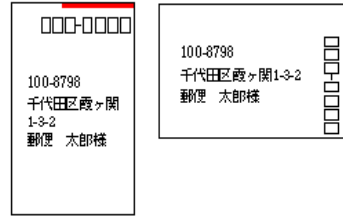
□□□-□□□□

100-8798
千代田区霞ヶ関
1-3-2
郵便 太郎様

100-8798
千代田区霞ヶ関1-3-2
郵便 太郎様

上の郵便物のように、赤い線を書き入れ、速達であることを表示し、ポストか郵便局の窓口に出します。

*Chuyển phát nhanh: (Sokutatsu)
 Cước phí chuyển phát nhanh sẽ mắc hơn so với cước phí thông thường là 270yen. Nếu bưu phẩm nặng hơn 250g, thì cước phí sẽ thay đổi.



Khi gửi chuyển phát nhanh bạn cần phải kẻ dòng mực đỏ trên bưu phẩm theo những vị trí giống hình trên, để cho biết là bưu phẩm cần gửi chuyển phát nhanh và bỏ vào thùng thư hoặc đem gửi tại quầy bưu điện.

国際郵便

航空便

はがき 70円

手紙(定形) 90円 ~ (定形外) 220円 ~

グリーティングカード 90円

エアログラム 90円

小包(30Kgまで) 1700円 ~ 3-6日所要

(SAL便) 1800円 ~ 10日所要(アジア)

2-3週間所要(北米)

郵便物の重量に応じた実損額(最高31,230円

まで)の賠償有り。

EMS(国際スピード郵便) 900円 ~

書留 通常の郵便物 410円

万が一の時に、1通につき 6000円の範囲内で

実損額を賠償します。

速達 通常の郵便物 260円 小包郵便 450円

「EXPRESS」と赤色で表示して下さい。

船便

はがき 60円 手紙 90円 ~

小包(30Kgまで) 130円 ~ 1-3ヶ月所要

郵便物の重量に応じた実損額(最高31,230円

まで)の賠償有り。



【戸籍謄本などを取り寄せるときに必要な手数料を定額小為替にして送ってください。と言われました。定額小為替って何?】

現金を小額の為替にして送る送金方法です。送金額に料金(一律10円)を添えて、郵便局へ申し込むと、代わりに定額小為替が発行されます。

各 郵便 郵便物 郵便物

郵便物 郵便物

*Bưu thiếp: 70yen

*Thư tín: (kích thước quy định)90yen~(kích thước ngoài quy định) 220yen

* Các thiệp chúc mừng: 90yen

* Aerogram: 90yen

* Bưu kiện (tối đa 30kg): 1700yen~ 3-6 ngày

Bưu phẩm SAL 1800yen~ (khu vực châu Á khoảng 10 ngày, khu vực Bắc Mỹ từ 2-3 tuần

Tùy theo cân nặng của bưu phẩm, giá trị bồi thường sẽ khác nhau (tối đa là 31,230yen)

* EMS (Dịch vụ chuyển phát nhanh Quốc tế): 900yen~

*Kakitome:

Bưu phẩm thông thường 410yen, trong trường hợp thất lạc trị giá bồi thường tối đa là 6000yen.

*Chuyển phát nhanh: (cần ghi dòng chữ đỏ EXPRESS trên bì thư)

Bưu phẩm thông thường 260yen

Bưu kiện nhỏ 450yen

郵便物 郵便物

*Bưu thiếp: 60yen

*Thư tín: 90yen

* Bưu kiện (tối đa 30kg) 130yen~ mất khoảng từ 1-3 tháng.

Tùy theo trọng lượng của bưu kiện, trị giá bồi thường sẽ khác nhau (tối đa là 31,230yen)



Khi cần chuyển gửi Koseki Touhon (bản sao hộ khẩu), bạn cần phải trả cước phí riêng. Và cước phí này cần được thanh toán bằng “Teigaku Kokawase”. Đây là dịch vụ thanh toán và chuyển gửi tiền bằng phiếu thanh toán thay tiền mặt. Ngoài số tiền gửi, sẽ thu thêm lệ phí (10yen). Đăng kí tại bưu điện để nhờ phát hành phiếu thanh toán Teigaku Kokawase.